



DOLODEFI

*...BECAUSE EVERY
MINUTE COUNTS*

Abschlussbericht
Rapporto finale

Interreg
Italia-Österreich
European Regional Development Fund



Dolomiti **LIVE**



INHALTSVERZEICHNIS INDICE

VORWORT	PREFAZIONE	3
PROJEKTHINTERGRUND	IL CONTESTO DEL PROGETTO	7
PRÄSENTATION DER PARTNER	PRESENTAZIONE PARTNER	8
PROJEKTTIMELINE	TIMELINE DEL PROGETTO	10
IMPRESSIONEN	IMPRESSIONI	12
DIE GERÄTE	I DISPOSITIVI	14
KURSE	CORSI	16
STANDORTE	POSIZIONI	18
MEHRWERT	VALORE AGGIUNTO	20
AUSBLICK IN DIE ZUKUNFT	PROSPETTIVE PER IL FUTURO	22
DANKESWORTE	PAROLE DI RINGRAZIAMENTO	23

VORWORT • PREFAZIONE

Der Sanitätsbetrieb ULSS 1 Dolomiti hat sich dem Projekt Dolo-Defi mit Überzeugung angeschlossen, da sie es als eine wichtige Möglichkeit ansieht, die Notfallmaßnahmen bei einem dramatischen Ereignis wie einem Herzstillstand vor der Behandlung zu verbessern und gleichzeitig die touristische Attraktivität ihres Gebiets durch ein informiertes Angebot auch für Nicht-Einwohner zu steigern. Es geht darum, eine Kultur aufzubauen, die ein zunehmend „herz-sicheres“ Gebiet schafft.

Ein Herzstillstand kann nur überlebt werden, wenn die Rettungskette wirksam ist. Das erste grundlegende Glied in dieser Kette ist die Person, die Zeuge eines solchen Ereignisses wird: Sie muss in der Lage sein, rechtzeitig einen angemessenen Notruf abzusetzen, mit den grundlegenden Wiederbelebensmaßnahmen zu beginnen und einen automatischen externen Defibrillator (AED) zu benutzen, der notwendigerweise im gesamten Gebiet vorhanden sein muss, während sie auf das Eingreifen des durch die Notrufzentrale 112/118 vertretenen Notfallsystems wartet.

Wir glauben, dass wir mit diesem Projekt einen weiteren wichtigen Beitrag in diesem Sinne in unserem Gebiet leisten können.

L'Azienda ULSS 1 Dolomiti ha aderito con convinzione al Progetto Dolo-Defi, considerandolo una importante occasione per migliorare la risposta in emergenza a un evento drammatico quale è l'arresto cardiaco pre-ospedaliero, valorizzando nel contempo le caratteristiche di attrattività turistica del proprio territorio, mediante una offerta informata anche ai non residenti. Lo spirito è quello di costruire una cultura che crei un territorio sempre più cardio-protetto.

Di arresto cardiaco si può sopravvivere solo se la catena dei soccorsi è efficace. Il primo anello fondamentale della catena è rappresentato da chi è testimone di tale evento: la persona deve poter essere in grado di effettuare una chiamata di emergenza tempestiva ed appropriata, iniziare le manovre di rianimazione cardio-polmonare di base e poter utilizzare un Defibrillatore Automatico Esterno (DAE), che necessariamente deve essere capillarmente presente sul territorio, in attesa dell'intervento del sistema di emergenza rappresentato dal SUEM 118.

Riteniamo che questo progetto abbia consentito di porre in essere un ulteriore importante contributo in tal senso nel nostro territorio.



Dr. Giulio Trillò
Direktor

Einsatzzentrale SUEM 118 - Flugrettung
Sanitätsbetrieb ULSS1 Dolomiti

Dr. Giulio Trillò
Direttore

Centrale Operativa SUEM 118 - Elisoccorso
Azienda ULSS1 Dolomiti

Impressum/Colophone

Herausgeber und Eigentümer
Editore e proprietario

Landesrettungsverein
Weißes Kreuz - Croce Bianca,
Via Lorenz-Böhler-Str. 3
I-39100 Bozen - Bolzano

Redaktion/Redazione

Marketing und Kommunikation
Marketing e Comunicazione
markus.leimegger@wk-cb.bz.it

Foto: Privat, Markus Leimegger, ULSS1, Rotes
Kreuz Osttirol, Weißes Kreuz

Grafik & Satz/Grafica e impaginazione

nadia-huber.com, Sand in Taufers - Campo Tures

Druck/Stampa

LCS Druck, Bruneck





Gemeinsam unser Land herz-sicher machen. Das ist auch das Motto des Landesrettungsverein Weißes Kreuz und wir sind schon seit Jahrzehnten dabei, unsere Bevölkerung zu sensibilisieren, im Notfall nicht zu zögern und Leben zu retten. Das obere Pustertal ist als Grenzgebiet zu Belluno und Osttirol ideal, um diese Idee aufzugreifen und grenzüberschreitend voranzubringen.

Dank der Finanzierung des Projektes Dolo-Defi haben wir es geschafft, im Gebiet von Dolomiti Live hier ein Zeichen zu setzen. Wir haben Geräte beschafft und verteilt, unsere Trainer zusammen fortgebildet, aber viel wichtiger noch, wir konnten insgesamt 10 Kurse durchführen, um die Bürger zu schulen und - vor allem - ihnen die Angst zu nehmen. Zusammen mit unseren Partnern konnten wir Know-How austauschen und unsere Gebiete noch sicherer machen. Jeder kann Leben retten. Schön, wenn das im europäischen Verbund möglich gemacht wird.

Ein herzlicher Dank geht an dieser Stelle auch an das Team von Dolomiti Live, die uns jederzeit mit Rat und Tat zur Seite gestanden sind.

Barbara Siri

Präsidentin des Südtiroler Landesrettungsvereins Weißes Kreuz

Rendere insieme il nostro Paese cardio-protetto. Questo è anche il motto dell'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca e da decenni lavoriamo per sensibilizzare la nostra popolazione a non esitare in caso di emergenza e a salvare vite umane. L'Alta Val Pusteria, in quanto zona di confine con Belluno e il Tirolo Orientale, è ideale per riprendere questa idea e promuoverla oltre i confini.

Grazie al finanziamento del progetto Dolo-Defi, siamo riusciti a realizzare qualcosa di veramente positivo qui nell'area di Dolomiti Live. Abbiamo acquistato e distribuito defibrillatori, abbiamo addestrato insieme i nostri formatori, ma soprattutto siamo riusciti a realizzare un totale di 10 corsi per formare i cittadini e - cosa più importante - per togliere loro la paura. Insieme ai nostri partner, abbiamo potuto condividere il know-how e rendere le nostre aree ancora più sicure. Ognuno di noi può salvare una vita. È fantastico quando questo è possibile in una rete europea. Vorremmo anche cogliere l'occasione per ringraziare il team di Dolomiti Live per il suo supporto attivo in ogni momento.

Barbara Siri

Presidente della Croce Bianca



Ein plötzlicher Herzstillstand kann jeden treffen und das Leben eines Menschen in kürzester Zeit komplett verändern oder sogar beenden. Für uns als Bezirksstelle Osttirol des Österr. Roten Kreuzes, Landesverband Tirol (in der Folge kurz Rotes Kreuz Osttirol) und einzige Rettungsorganisation des politischen Bezirks ist es nicht nur ein großes Anliegen, sondern wir sehen es als unsere Aufgabe an, das System der öffentlichen Gesundheitsvorsorge nachhaltig und gesellschaftsorientiert zu stärken, um die Überlebenschancen in genau diesen Fällen entscheidend zu verbessern. Als Mittel der Wahl hat sich neben einem organisierten, professionellen und schnell reagierenden Rettungsdienst inkl. First-Responder-System auch der Einsatz von sogenannten Frühdefibrillatoren wissenschaftlich bewiesen. Das Projekt stärkt zudem die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Rettungsorganisationen in der Region Osttirol-Südtirol-Belluno und ermöglicht eine noch effizientere und patientenorientiertere medizinische Notfallversorgung.

Egon Kleinlercher

Bezirksstellenleiter und Vizepräsident Rotes Kreuz Tirol

Un arresto cardiaco improvviso può colpire chiunque e cambiare completamente o addirittura porre fine alla vita di una persona in un istante. Per noi, in qualità di sezione del Tirolo orientale della Croce Rossa austriaca, sezione Tirolo (di seguito Croce Rossa Tirolo orientale) e unica organizzazione di soccorso nel distretto politico, non solo è una grande preoccupazione, ma consideriamo anche il nostro compito di rafforzare il sistema di assistenza sanitaria pubblica in modo sostenibile e orientato alla società, al fine di migliorare in modo decisivo le probabilità di sopravvivenza proprio in questi casi. Oltre a un servizio di soccorso organizzato, professionale e rapido, compreso un sistema di primo soccorso, l'uso dei cosiddetti defibrillatori precoci è stato scientificamente dimostrato essere il mezzo di scelta. Il progetto rafforza anche la cooperazione transfrontaliera delle organizzazioni di soccorso nella regione del Tirolo Orientale-Alto Adige-Belluno e consente un'assistenza medica di emergenza ancora più efficiente e orientata al paziente.

Egon Kleinlercher

Capo distretto e Vicepresidente della Croce Rossa del Tirolo





PROJEKTHINTERGRUND IL CONTESTO DEL PROGETTO

Das Grenzgebiet zwischen Südtirol, der Provinz Belluno und Osttirol sind seit jeher ein beliebtes Freizeit- und Wanderziel sowohl für Einheimische als im Besonderen auch für Touristen. Allen drei Projektpartnern ist es ein Herzensanliegen, die Rettungskette im Zusammenhang mit dem plötzlichen Herztod ständig weiter zu optimieren. Der Einsatz von Frühdefibrillatoren ist seit Jahren der Goldstandard im Kampf um das Überleben, wenn ein Herz plötzlich aufhört, zu schlagen. Dazu ist es aber notwendig, ein entsprechend kapillares Netz an Geräten zu haben, samt dem geschulten Personal. Hier gibt es im Grenzgebiet aller drei Partner noch viel zu tun und dieses Projekt soll einen wichtigen Baustein dafür bilden. Kern des Ansinnens ist es, in allen drei Gebieten eine signifikante Menge an Geräten zur Verfügung zu stellen und die entsprechenden Personen zu schulen. Die eingesetzten TrainerInnen werden im Rahmen des Projektes eine gemeinsame Fortbildung besuchen, um den Know-How-Transfer zu ermöglichen. Als letztes Mosaikstück werden die Standorte der Geräte in einer Karte abgebildet, die digital oder in Papierform verfügbar sein wird. Ebenso werden alle Rettungsleitstellen im Grenzgebiet mit den Standortdaten versorgt, so dass ein Notruf unmittelbar einem Gerät zugewiesen werden kann.

La zona di confine tra l'Alto Adige, Belluno e Osttirol è da sempre un' apprezzata meta escursionistica e ricreativa per gli abitanti del luogo e soprattutto per i turisti. Tutti e tre i partner di progetto si impegnano a migliorare costantemente la catena di salvataggio in caso di arresto cardiaco improvviso. L'uso dei defibrillatori precoci è ormai da tanti anni il punto di riferimento nella lotta per la sopravvivenza quando il cuore smette improvvisamente di battere. Tuttavia, ciò richiede una rete capillare di DAE, oltre al personale addestrato. C'è ancora molto da fare nella zona di confine di tutti e tre i partner e questo progetto costituirà un elemento importante per raggiungere questo obiettivo. L'idea è quella di rendere disponibile una quantità significativa di attrezzature in tutte e tre le aree e di formare il personale interessato. I formatori impiegati seguiranno una formazione congiunta nell'ambito del progetto per consentire il trasferimento di know-how. Come ultimo tassello del mosaico, le posizioni dei dispositivi saranno indicate su una mappa, che sarà disponibile in formato digitale o cartaceo. Allo stesso modo, a tutte le centrali di soccorso nella zona di confine saranno forniti i dati di localizzazione, in modo che in caso di chiamata di emergenza possa essere assegnata direttamente ad un dispositivo.

PRÄSENTATION DER PARTNER PRESENTAZIONE PARTNER



8 ⚡ Der Gesundheitsbetrieb ULSS 1 Dolomiti ist eine Einrichtung des Gesundheitsdienstes der Region Venetien. Seine territoriale Ausdehnung entspricht der Provinz Belluno, die sich über ein hauptsächlich bergiges, in Täler unterteiltes Gebiet erstreckt und die größte Provinz der Region Venetien ist. Ihre geomorphologischen und orografischen Merkmale führen zu einer großen Streuung der Bevölkerung und einer geringen Bevölkerungsdichte. Das Gebiet ist in zwei Bezirke unterteilt, den von Belluno und den von Feltre.

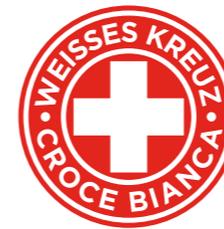
L'Azienda ULSS 1 Dolomiti è un ente del Servizio Sanitario della Regione Veneto, la sua estensione territoriale corrisponde alla Provincia di Belluno, che si sviluppa su un territorio prevalentemente montano ed articolato in vallate, e risulta la provincia più estesa del Veneto. Le caratteristiche geomorfologiche ed orografiche fanno sì che vi siano alti indici di dispersione abitativa e bassa densità demografica. Il territorio è organizzato in due distretti, quello di Belluno e quello di Feltre.



**ÖSTERREICHISCHES
ROTES KREUZ**
OSTTIROL

Das Rote Kreuz Osttirol ist ein gemeinnütziger Verein, der sich unter anderem um Hilfeleistungen auf allen Gebieten der Wohlfahrts- und Gesundheitspflege, Katastrophenhilfe, die Organisation des Hilfs- und Rettungsdienstes sowie Aus-, Fort- und Weiterbildung inkl. Jugendarbeit in diesen Bereichen kümmert. Die Organisation beschäftigt knapp 600 Mitglieder.

La Croce Rossa del Tirolo Orientale è un'associazione senza scopo di lucro che fornisce assistenza in tutti i settori dell'assistenza sociale e sanitaria, del soccorso in caso di calamità, dell'organizzazione dei servizi di soccorso e di salvataggio, nonché dell'istruzione, della formazione e dell'aggiornamento, compreso il lavoro dei giovani in questi settori. L'organizzazione impiega quasi 600 membri.



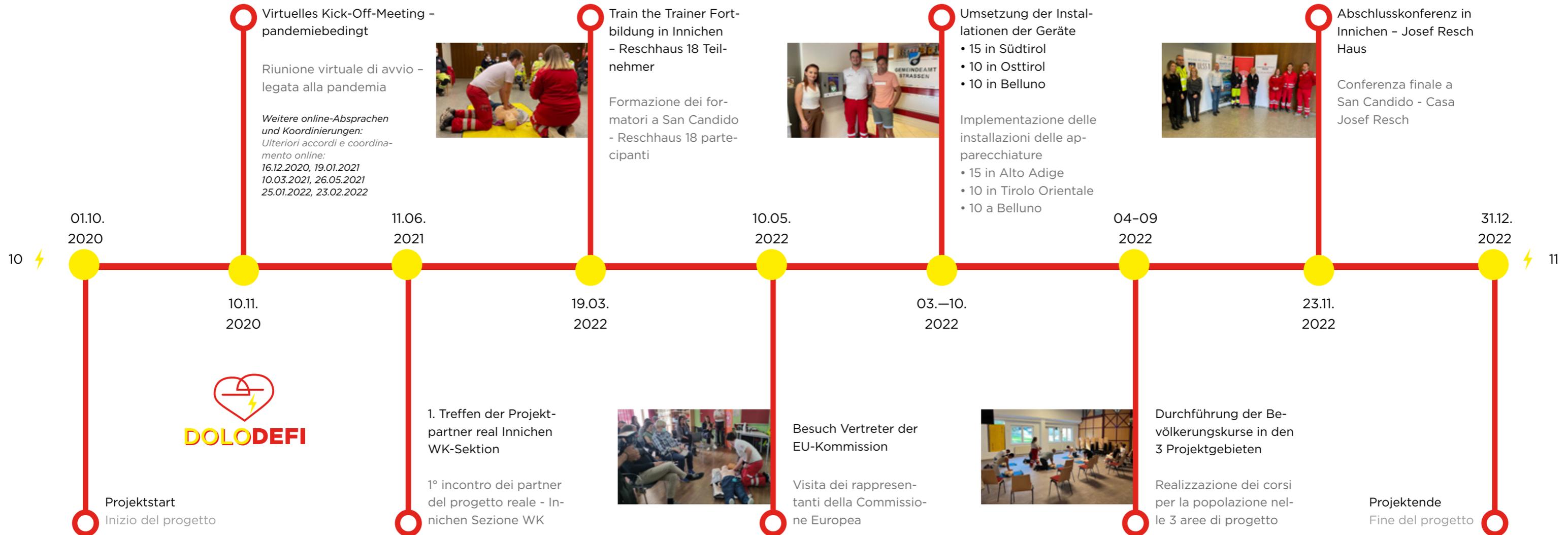
Das Weiße Kreuz ist eine Non-Profit-Organisation (NPO) in der Rechtsform eines privaten Vereins mit Sitz in Südtirol und bietet Dienstleistungen im Bereich des Gesundheits- und Sozialwesens an, sowie im Zivilschutz. Wir haben 31 Sektionen in Südtirol und zwei in der Provinz Belluno. Mittlerweile zählt das Weiße Kreuz knapp 135.000 fördernde Mitglieder, über 3.800 Freiwillige, 500 Angestellte sowie mehr als 800 Mitglieder der Jugendgruppen.

La Croce Bianca è un'organizzazione senza scopo di lucro (NPO) nella forma giuridica di associazione privata con sede in Alto Adige e offre servizi nel campo della salute e dell'assistenza sociale, oltre che della protezione civile. Abbiamo 31 sezioni in Alto Adige e 2 nella provincia di Belluno. La Croce Bianca conta oggi quasi 135.000 soci sostenitori, oltre 3.800 volontari, 500 dipendenti e più di 800 membri dei gruppi giovanili.



PROJEKTTIMELINE

TIMELINE DEL PROGETTO



IMPRESSIONEN IMPRESSIONI



Treffen Bürgermeister Hochpustertal April 21
Übersetzung



Train the Trainer
Übersetzung



Train the Trainer
Übersetzung



13



Kurse / Einschulungen
Übersetzung



Abschlussevent • Conferenza finale

12

DIE GERÄTE I DISPOSITIVI



14 ⚡ Das Weiße Kreuz hat eine Marktforschung gemacht und hat sich für das Modell BeneHeart C1A entschieden, da es als einziges der 3 Modelle eine Umschaltung zwischen deutsch und italienisch ermöglicht. Zusätzlich dazu kann das Gerät ferngewartet werden. Das Layout der Defi-Säulen entspricht jenem, das in Südtirol bereits weitem bekannt geworden ist.

La Croce Bianca ha fatto una ricerca di mercato e ha scelto il modello BeneHeart C1A perché è l'unico dei 3 modelli che offre una scelta di audio tra tedesco e italiano. Inoltre, il dispositivo può essere sottoposto a manutenzione a distanza. Il layout dei defibrillatori corrisponde a quello già ampiamente conosciuto in Alto Adige.



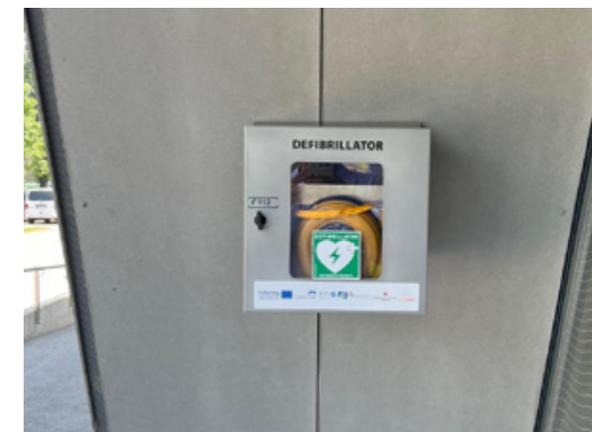
Das Rote Kreuz Osttirol hat sich für die Anschaffung von Defibrillatoren des Modells Samaritan PAD 350P entschieden, da dieses Modell im Bezirk weit verbreitet ist und auch die First-Responder-Systeme dieses Modell bereits nutzen. Der Defibrillator ist anwenderfreundlich und leicht zu bedienen. Außerdem bietet dieses Gerät niedrige Unterhalts- und Folgekosten.

La Croce Rossa del Tirolo Orientale ha deciso di acquistare i defibrillatori del modello Samaritan PAD 350P, poiché questo modello è ampiamente utilizzato nel distretto e anche i sistemi di first responder utilizzano già questo modello. Il defibrillatore è facile da usare e da gestire. Inoltre, questo dispositivo offre bassi costi di manutenzione e di follow-up.



Nach der Analyse der möglichen Defibrillatoren, die angeschafft werden sollten, wurden die Ausschreibungsverfahren durchgeführt, um die Beschaffung des Materials abzuschließen. Die Wahl fiel auf Powerheart G5-Geräte von Zoll, elektromedizinische Geräte, die bereits in der ULSS1 Dolomiti vorhanden sind und daher eine einfachere Lernkurve sowie Homogenität in Bezug auf Ersatzteile und Wartung aufweisen.

Dopo aver analizzato i possibili defibrillatori da acquistare, sono state effettuate le procedure di gara per finalizzare l'acquisto del materiale. La scelta è caduta sui dispositivi Powerheart G5 di Zoll, apparecchi elettromedicali già presenti nell'ULSS1 Dolomiti e quindi con una curva di apprendimento più facile e un'omogeneità in termini di ricambi e manutenzione.



15 ⚡

KURSE CORSI

Weißes Kreuz

Nach anfänglicher Zurückhaltung der Bevölkerung – trotz Bewerbung über die Gemeinden und lokale Blätter, konnten auch freiwillige Feuerwehrleute von der Wichtigkeit und Notwendigkeit überzeugt werden. Letztendlich dann war die Nachfrage so groß, dass wir insgesamt **10 Kurse** in Innichen, Welsberg, Toblach und Taisten anbieten konnten mit **151 Teilnehmer/innen**. Gerade bei diesen Fortbildungen konnten wir den Mehrwert solcher Projekte deutlich machen und die Anwesenden davon überzeugen, dass im Notfall es sie sind, die die entscheidende Rolle spielen können, wenn es um das Überleben eines Patienten geht.

16 ⚡

Croce Bianca

Dopo un'iniziale esitazione da parte della popolazione - nonostante la pubblicità attraverso i comuni e i giornali locali - anche i vigili del fuoco volontari si sono convinti dell'importanza e della necessità. Alla fine, la richiesta è stata così grande che siamo stati in grado di offrire un totale di **10 corsi** a San Candido, Welsberg, Dobbiaco e Taisten con **151 partecipanti**. Soprattutto in questi corsi di formazione siamo stati in grado di dimostrare chiaramente il valore aggiunto di questi progetti e di convincere i presenti che in caso di emergenza sono loro a poter svolgere il ruolo decisivo per la sopravvivenza di un paziente.

ULSS 1 Dolomiti

Grazie ai fondi di Progetto sono stati implementati i corsi di BLS-D, già normalmente organizzati nel territorio, al fine di aumentare il numero dei soccorritori laici formati all'uso del DAE.

ULSS 1 Dolomiti

Grazie ai fondi di Progetto sono stati implementati i corsi di BLS-D, già normalmente organizzati nel territorio, al fine di aumentare il numero dei soccorritori laici formati all'uso del DAE.



Österreichisches Rotes Kreuz Osttirol

Wann Quando	Wo Dove	Für wen Per chi	Teilnehmer Partecipanti
09.08.22	Rotes Kreuz Sillian	Autohaus Lusser, Heinfels	
17.08.22	Rotes Kreuz Lienz	Gemeinde Schlaiten, Gemeinde Assling, Gemeinde Gaimberg	18
25.08.22	Rotes Kreuz Sillian	Gemeinde Sillian, Gemeinde Strassen, Gemeinde Untertilliach	12
14.11.22	Gemeinde Strassen	Gemeinde Strassen	21
15.11.22	Gemeinde Schlaiten	Gemeinde Schlaiten	19
28.11.22	Gemeinde Prägraten	Gemeinde Prägraten	11

⚡ 17

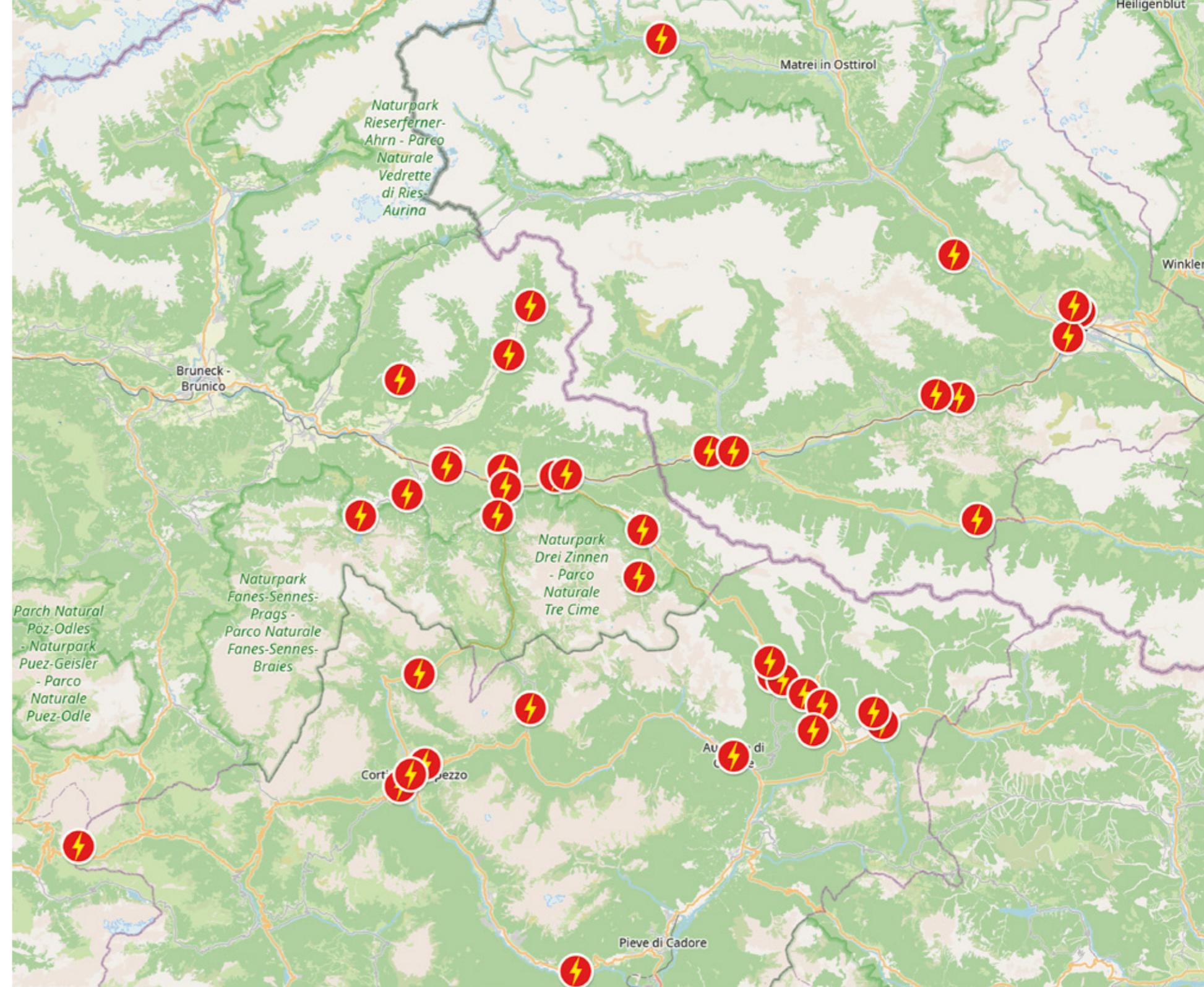
STANDORTE POSIZIONI



18 ⚡



ONLINE MAP
SCAN ME



MEHRWERT

Oft kommt es auf einen einzelnen Menschen an, der den Unterschied macht. Aber die Möglichkeit dafür zu schaffen, dass das gelingen kann, ist die Arbeit vieler. Es ist weit mehr, als das Zurverfügungstellen von Geräten. Gerade der Austausch und die Einbindung der Bevölkerung sind der Schlüssel zum Erfolg. Gemeinsam mit allen Partnern konnte ein Mehrwert geschaffen werden für die Gesellschaft, auf dem aufgebaut werden kann. Resilienz ist das Stichwort. Diese Widerstandsfähigkeit jedes einzelnen und einer Gemeinschaft als gesamtes ist in Zeiten des Wandels wichtiger als jemals zuvor. Und die Notwendigkeit endet nicht an Ländergrenzen. Programme wie Dolomiti-Live können diese Grenzen überwinden. Wir sind heute stärker und besser als vor dem Projekt. Vorher getrennt funktionierende Abläufe konnten gemeinsam betrachtet und angepasst werden. Und vormals Unbekannte wurden zu Partnern. So wie Gäste und Einheimische sich im Gebiet bewegen und nicht bemerken, wenn sie eine geographische Grenze überschreiten, so selbstverständlich wurde es, im Falle eines Notfalls schnell Hilfe zu finden. Die gemeinsame Anstrengung von Verwaltungen, Organisationen, Bürgern mit der Unterstützung von Europa, sind sichtbar geworden vor Ort und werden weitergetragen von den ausführenden Partnern. Es ist nur eine Frage der Zeit, aber irgendwann wird ein durch das Projekt finanziertes Gerät, angewandt von einem ausgebildeten Teilnehmer ein Leben retten können. Allein dafür hat es sich gelohnt.



VALORE AGGIUNTO

Spesso è una singola persona a fare la differenza. Ma creare l'opportunità che ciò accada è opera di molti. È molto più che mettere a disposizione le attrezzature. La chiave del successo è lo scambio e il coinvolgimento della popolazione. Insieme a tutti i partner, è stato possibile creare un valore aggiunto per la società che può essere sfruttato. La parola chiave è resilienza. La resilienza di ogni individuo e di una comunità nel suo complesso è più importante che mai in tempi di cambiamento. E la necessità non si esaurisce nei confini nazionali. Programmi come Dolomiti-Live possono superare questi confini. Oggi siamo più forti e migliori di prima del progetto. Processi che prima funzionavano separatamente hanno potuto essere esaminati e adattati insieme. E persone prima sconosciute sono diventate partner. Proprio come gli ospiti e gli abitanti della zona si muovono nell'area e non si accorgono di attraversare un confine geografico, è diventato naturale trovare rapidamente aiuto in caso di emergenza. Lo sforzo congiunto di amministrazioni, organizzazioni e cittadini, con il sostegno dell'Europa, è diventato visibile sul campo e viene portato avanti dai partner attuatori. È solo questione di tempo, ma prima o poi un dispositivo finanziato dal progetto, applicato da un partecipante formato, sarà in grado di salvare una vita. Ne è valsa la pena anche solo per questo.



AUSBLICK IN DIE ZUKUNFT PROSPETTIVE PER IL FUTURO

Der Wandel wird uns zwingen, viel vom bisher Gewohnten zu verändern. Und dieser Wandel ist überall deutlich spürbar. Vielen macht er Angst, aber jeder Wandel beinhaltet auch große Chancen. Diese zu entdecken und dann weiterzuverfolgen und daraus Gutes für die Gemeinschaft zu machen, ist die Aufgabe von uns allen. Dass es gelingen kann und wird ist das Ziel, dass nur gemeinsam mit vielen engagierten Partnern gelingen kann. Die neue Förderperiode im INTERREG-Programm wird dazu Möglichkeiten bieten. Es liegt an uns, diese zu nutzen und daraus etwas zu schaffen, unser Gebiet hier stärker zu machen und widerstandsfähiger. Und schöner, spannender, aufregender, besser und vieles mehr. Wir haben es in diesem Projekt Dolo-Defi erfahren können, trotz Widerstand durch die Pandemie. Es lohnt sich, gemeinsam etwas für alle zu tun. Wir freuen uns darauf.

Il cambiamento ci costringerà a modificare molte delle nostre abitudini. Questo cambiamento è chiaramente percepibile ovunque. Spaventa molte persone, ma ogni cambiamento racchiude anche grandi opportunità. Il compito di tutti noi è quello di scoprirle e di perseguirle per trarne il meglio per la comunità. L'obiettivo può e deve essere raggiunto solo con l'aiuto di molti partner motivati. Il nuovo periodo di finanziamento del programma INTERREG offrirà opportunità in tal senso. Sta a noi sfruttarle e crearne di nuove, per rendere la nostra regione più forte e resiliente. E anche più bella, più emozionante, migliore e molto di più. Abbiamo potuto sperimentarlo in questo progetto Dolo-Defi, nonostante la difficoltà della pandemia. Vale la pena fare qualcosa insieme per tutti. Non vediamo l'ora di farlo.



DANKESWORTE

Zeit, Danke zu sagen an alle, die dieses Projekt möglich gemacht haben. Angefangen von einer kleinen Idee, über das Schreiben des Projektes bis hin zur Umsetzung. Die stets freundlichen und hilfsbereiten AnsprechpartnerInnen in den Regionalbüros waren immer für uns da. Danke Irmgard und Elisa, Gina, Iolanda für die Begleitung durch unser Projekt. Danke allen Projektpartnern und den Bürgermeistern der Gemeinden, die beteiligt waren. Ohne die Offenheit und Unterstützung vieler wäre es nicht möglich gewesen. Wir konnten etwas schaffen, das bleibt und das weiter wachsen wird. Die Gelegenheiten dazu werden kommen und wir sind überzeugt, dass wir uns wiedersehen. Es war uns eine Freude und eine Ehre.

PAROLE DI RINGRAZIAMENTO

È il momento di ringraziare tutti coloro che hanno reso possibile questo progetto. Dalla piccola idea, alla stesura del progetto, alla sua realizzazione. I referenti degli uffici regionali, sempre gentili e disponibili, ci sono sempre stati vicini. Grazie a Irmgard ed Elisa, Gina, Iolanda per averci guidato nel nostro progetto. Grazie a tutti i partner del progetto e ai sindaci dei comuni coinvolti. Senza la disponibilità e il sostegno di molti non sarebbe stato possibile. Siamo riusciti a creare qualcosa che durerà e che continuerà a crescere. Le opportunità arriveranno e siamo convinti che ci incontreremo di nuovo. È stato un piacere e un onore.



DOLODEFI